

2018 JWL
NORTH KANTO
INBOUND
AWARDS



AWARDS CEREMONY

2018 JWL 北関東インバウンドアワード

2018年2月28日(水) 18:00-21:00

JD Terrace

主催・運営：ジャパン・ワールド・リンク株式会社

後援：栃木県、茨城県、群馬県、埼玉県、下野新聞社

授賞式スポンサー：外池酒造店

スポンサー：トモエ乳業株式会社、株式会社フレンズ、おだ内科クリニック

協力：Female Travel Bloggers、Tracommy、株式会社ジャスティス、よしむら農園

2018 JWL 北関東インバウンドアワード ご挨拶

東京オリンピックが近づくにつれ、「インバウンド」という言葉を聞く機会がますます増えています。昨年は、2012年の約3.5倍の2,869万人の外国人観光客が日本を訪れ、日本での消費額も4.4兆円を超えました。

また、今後は日本政府観光局(JNTO)の後押しもあり、外国人観光客のお金が地方に落ち、人口減少が進み始めている地方の創生にインバウンドが活かされると期待されています。

ところが、北関東圏は、全国と比較した際、外国人観光客数の伸びが芳しくありません。その原因として、「北関東圏の魅力が海外に伝わっていない」ことが考えられます。つまり英語化(あるいは多言語化)が進んでいないことが原因のひとつなのです。

当アワードは、外国人観光客に北関東の魅力を伝え、宿泊してもらい、長期滞在を促すよう、北関東圏内の4県の宿泊施設や観光アトラクション施設の英語WEBサイト、観光PR動画の「英語化を推進」する目的で設立されました。

さらに審査基準に関しては、「外国人観光客が実際に足を運んでもらいやすい内容になっているか」実践的な側面を重視し、各施設の英語WEBサイトや各地域の観光PR動画を海外に住む外国ブロガーに評価してもらう、国内でも珍しい評価方法を採用しております。このため、当アワードが北関東圏のインバウンド力の底上げに寄与できるのではないかと考えております。

最後になりますが、ご後援頂きました栃木県、群馬県、茨城県、埼玉県の各県、栃木県の地方メディアである下野新聞社、スポンサーとして企画を支えて頂きました株式会社外池酒造店、トモエ乳業株式会社、株式会社フレンド、おだ内科クリニック、授賞式の景品をご提供頂きました多くの企業様、ボランティアでお手伝い頂いた関係者各位には、この場を借りてお礼申し上げます。

2018年2月28日

ジャパン・ワールド・リンク株式会社
宮地アングス



プログラム

- 開場 18:00
- 名刺交換 18:00 - 18:30
- 開会の挨拶 18:30
- 金賞・銀賞の授与 18:45 - 19:45
- 北関東グランプリの授与 19:45 - 20:15
- ネットワーキング 20:20 - 21:00

※当日の都合により、若干変更になる場合がございます。

2018
JWL 北関東
インバウンド
アワード

北関東インバウンドアワードとは?

北関東インバウンドアワードは、栃木県、群馬県、茨城県、埼玉県の北関東4県のインバウンド観光事業を奨励し、北関東のインバウンド観光産業を後押しすることを目的に設立しました。

初年度の2018年は、宿泊施設の英語WEBサイト部門、観光アトラクション施設の英語WEBサイト部門、観光地の英語観光PR動画部門の3部門を通じ、企業や自治体の優れた英語WEBサイトや観光動画を表彰します。

後援



www.pref.tochigi.lg.jp



www.pref.gunma.jp



www.pref.ibaraki.jp



www.pref.saitama.lg.jp



www.shimotsuke.co.jp

授賞式スポンサー

益子の酒蔵



tonoike.jp

スポンサー



www.tomoemilk.jp



www.f-pw.jp



www.oda-heart.jp

協力



femaletravelbloggers.com



tracommy.com



www.justice-jp.net



www.vitacoco.com/jp/

よしむら農園

宿泊施設 英語WEBサイト部門 | 最終ノミネート

栃木県、茨城県、群馬県、埼玉県の優れた英語WEBサイトのうち、最終ノミネートに選ばれた6サイトです(順不同)。本日、金賞(3エントリー)、銀賞(3エントリー)の発表後、金賞の中から1エントリーに2018年「北関東インバウンドアワード」が授与されます。



谷川温泉 やど荒山 様
kanzan108.co.jp/yado/en/



日光金谷ホテル 様
www.kanayahotel.co.jp/eng/nkh/



天空の湯 なかや旅館 様
www.nakaya-ryokan.com/en/



ホテルエピナール那須 様
www.epinard.jp/en/



板室温泉 大黒屋 様
www.itamuro-daikokuya.com/en/



四万温泉 柏屋旅館 様
www.kashiwaya.org/e/

観光アトラクション施設 英語WEBサイト部門 | 最終ノミネート

栃木県、茨城県、群馬県、埼玉県の優れた英語WEBサイトのうち、最終ノミネートに選ばれた6サイトです(順不同)。本日、金賞(3エントリー)、銀賞(3エントリー)の発表後、金賞の中から1エントリーに2018年「北関東インバウンドアワード」が授与されます。



那珂川町馬頭広重美術館 様
www.hiroshige.bato.tochigi.jp/english/



つくば牡丹園(Peony Garden Tokyo) 様
www.peonygarden-tokyo.com



国営ひたち海浜公園 様
en.hitachikaihjin.jp



EDO WONDERLAND 日光江戸村 様
edowonderland.net/en/



富岡製糸場 様
www.tomioka-silk.jp.e.wv.hp.transer.com/
omioka-silk-mill/



国営武蔵丘陵森林公園 様
www.shinrinkoen.jp/en/

観光地 英語観光PR動画部門 | 最終ノミネート

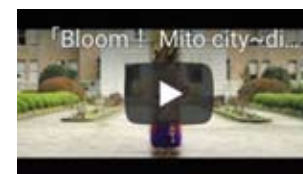
栃木県、茨城県、群馬県、埼玉県の優れた英語観光PR動画のうち、最終ノミネートに選ばれた9動画です(順不同)。本日、金賞(3エントリー)、銀賞(6エントリー)の発表後、金賞の中から1エントリーに2018年「北関東インバウンドアワード」が授与されます。



Festival/ Welcome to Gunma
https://youtu.be/ILYdeJd_NrE



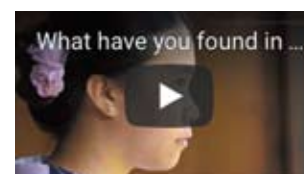
【日光市観光PR動画】Re:NIKKO
https://youtu.be/YpBmlOCw3mM



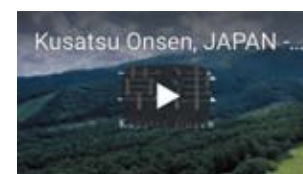
Bloom! Mito city~digest~
https://youtu.be/QsJtj_nBKVU



Royal Resort NASU 2017_short ver.
https://youtu.be/o72c6SKLUCA



What have you found in KAWAGOE?
https://youtu.be/yGdPFDP2Ev8



Kusatsu Onsen, JAPAN - Summer
https://youtu.be/V39G6FUQaz8



山あげ祭PV short ver.「yamaage」
https://youtu.be/x12P3KoY6Cs



A DAY IN NIKKO by TOBU RAILWAY
https://youtu.be/4TqVkn7eDjg



All about Saitama-Must see spots in Saitama | One Minute Japan Travel Guide
https://youtu.be/vW8eHoCINcE

Thailand coffee beans
TAWA COFFEE

TAWA COFFEEは、タイの北部、古都チェンマイで収穫された、タイ産のコーヒー豆で抽出するコーヒーを提供するカフェです。
Open 8:30~19:00 定休日:日曜

Thailand Traditional relaxation
Noad Boran
OPEN 12:00-21:00 定休日:水曜・日曜
栃木県下野市大前3-12-2
Tel 0285-38-8338 予約受付可

自治医科大学病院前
フレックステル
新大前駅
自治医科大学病院

審査員の紹介

海外の旅行ブロッガー・旅行専門家

米国、カナダ、英国、イタリア、ドイツ、ノルウェー、オーストラリア、ニュージーランド等の英語圏在住の34名のインフルエンサーが、最終ノミネートに残りましたエントリーの「情報の明快さ」「印象の良さ」「信頼度」を審査致しました。



Natasha McGoram
www.backpackerswanderlust.com



Lena Eriksen
travellerters.net



Brittany Kulick
thesweetwanderlust.com



Denis Gagnon
www.bonvoyageurs.com



Roshni Patel
www.thewanderlustwithin.com



Daniela Caputo
www.travellingdany.com



Misty Foster
greensuitcasefortravel.com/media/



Kallsy Page
www.pagesoftravel.org



Janine Good
www.fillmypassport.net



Kristen Furtado
www.travelsandtreats.com



Sandra Henriques
@trippblog



Cat Holladay
@thecompasscalling



Kirstin McEwan
@tinberrytravels



Cory Varga
@youcouldtravel



Nicky Cade
@thatanxious traveller



Penny Fernandes
@globetrove.travels



Michael Gebhardt
@ta_community



Patti Geroulis
@thetravelsisters



Nancy N.
@ensquaredaired



Sarah Kennerley
@sarahseestworld



Caitlin Graaf



Mayi Macalou
@secretmoona



Corinne Mandell
@reverberations



Aga Kozmic
@aga_amatteroftaste



Katie Hughes
@whatskatie doing



Savannah Fersner
@savvydispatches



Jeanine Consoli
@jconstravels



Michelle Lim
@themunchingtraveller



Toni Frazer
@enchantedserendipity



André Fernandes
@andref.anjos



Hanna Gao
@ratedbyhanna



Alicia Joy
@thetokyogirl



Varsha Gawai
@Varshastravel360



Teresa Gomez
@broganabroad



✈️ 世界から北関東へ
🚢 北関東から世界へ



インバウンド支援

海外販促支援

特徴
その1 海外の視点

海外の目線外国人に、「伝わる」
「魅力を感じる」プロモーション
を考案いたします。

特徴
その2 顧客エンゲージ

見込み客とのエンゲージにより、
海外での知名度を向上させ、
口コミ、リピーターを増やします。

特徴
その3 北関東を元気に

北関東の特性を活かすことで、地域
企業や住民が潤い、「地方創生」に
つながる事業に力を入れています。

翻訳だけだと
伝わらない……

御社の魅力や観光地の魅力を英語で伝える
「クリエイティブ・トランスレーション」好評実施中！

(WEBサイト、パンフレット、メルマガ、看板標識等の英語化の際に、お気軽にお声がけください)

✈️ 世界から北関東へ
インバウンド(訪日客誘致)支援

- SNS・メルマガマーケティング
- 翻訳 & コピーライティング
- 訪日客向けのアンケート調査
- インバウンドセミナー
- インバウンド向けパンフ監修
- 施設の音声ガイド作成
- トラベルショー(見本市)出展支援
- インバウンド向けWebサイト作成
- 英語ポッドキャスト作成
- インバウンド向けコンサルテーション

🚢 北関東から世界へ
海外販売促進支援(欧州・英語圏)

- SNS・メルマガマーケティング
- 海外アポ取り・営業代理
- ブログ・ソーシャルメディア支援
- 海外アポ同行・フォローアップ
- テストマーケティング・市場調査
- 海外向けWebサイト作成
- 英語プレゼンテーション支援
- 見本市・展示会出展支援
- 翻訳 & コピーライティング

ジャパン・ワールド・リンク株式会社

✉ info@JapanWorldLink.jp 📞 050 5806 4430 🌐 www.JapanWorldLink.jp

📘 www.facebook.com/JapanWorldLink/ 📷 @japanworldlink_jp

外池酒造

1937年
創業

「懐かしきころ癒ゆ益子の酒蔵」

tonoike.jp

安全で安心な牛乳を
お届けしています。

トモエ乳業

TOMOE MILK

www.tomoemilk.jp